

Job

Chapter 26

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1 וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמֶר:
e-disse: Iyov E-respondeu
[H0559](#) [H0347](#)

Porém Job respondeu e disse:

2 מַה־ עֲזַרְתָּ לֹא־ כַח הוֹשַׁעְתָּ זְרוּעַ לֹא־ עָז:
poder! sem braço Salvaste força! ao-sem ajudaste Como
[H5797](#) [H3808](#) [H2220](#) [H3467](#) [H3808](#) [H5826](#) [H4100](#)

Como ajudaste aquelle que não tinha força? e sustentaste o braço que não tinha vigor?

3 מַה־ יַעֲצֶנָה לֹא־ חֲכָמָה הוֹדַעְתָּ: לָרֵב יְתוֹשִׁיָהּ
fizeste-saber. em-abundância E-verdadeira-sabedoria sabedoria! ao-sem aconselhaste Como
[H3045](#) [H7230](#) [H8454](#) [H2451](#) [H3808](#) [H3289](#) [H4100](#)

Como aconselhaste aquelle que não tinha sabedoria, e plenamente lhe fizeste saber a causa, assim como era?

4 אֵת־ מִי הִנֵּדַתְּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־ מִי יָצָאָה מִמֶּנִּי:
de-ti? saiu quem E-o-fôlego-de palavras? declaraste Quem (a)
[H3318](#) [H4310](#) [H5397](#) [H4405](#) [H5046](#) [H4310](#) [H0854](#)

A quem proferiste palavras? e cujo é o espirito que saiu de ti?

5 הַרְפָּאִים יְחֻלְלֵי מֵתֹת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם:
e-seus-habitantes. águas debaixo-das tremem Os-refains
[H7931](#) [H4325](#) [H8478](#) [H7496](#)

Os mortos tremem debaixo das aguas, com os seus moradores d'ellas.

6 עָרוֹם שְׂאוֹל נִגְדוּ וְאֵין כִּסְוֹת לְאַבְדּוֹן:
para-o-Abaddon. cobertura e-não-há diante-dele é-o-Sheol Nu
[H0011](#) [H3682](#) [H0369](#) [H5048](#) [H7585](#) [H6174](#)

O inferno está nú perante elle, e não ha coberta para a perdição.

7 נִטָּה צִפּוֹן עַל־ תְּהוֹ תְּלָה אֶרֶץ עַל־ בְּלִי־ מָה:
§ o-nada. sobre a-terra pendura o-vazio; sobre o-norte Estende
[H1099](#) [H1099](#) [H0776](#) [H8518](#) [H8414](#) [H6828](#) [H5186](#)

O norte estende sobre o vazio: a terra pendura sobre o nada.

8 צָרַר־ מַיִם בְּעָבִיו וְלֹא־ נִבְקַע עָנָן תַּחְתָּם:
debaixo-delas. a-nuvem se-rasga e-não em-suas-nuvens águas Ata
[H8478](#) [H6051](#) [H1234](#) [H3808](#) [H5645](#) [H4325](#)

Prende as aguas nas suas nuvens, todavia a nuvem não se rasga debaixo d'ellas.

9 מֵאֲחוֹ פָּנָי־ כִּסֵּה פָּרְשׁוֹ עָלָיו עָנְנוּ:
sua-nuvem. sobre-ele estende seu-trono; a-face-de Encobre
[H6051](#) [H6576](#) [H3678](#) [H6440](#) [H0270](#)

Encobre a face do seu throno, e sobre ella estende a sua nuvem.

הַשָּׁדַי:	עִם-	אֹר	תַּכְלִית	עַד-	מַיִם	פְּנֵי-	עַל-	חָג	חֶקֶט	10
as-trevas.	com	da-luz	o-fim	até	águas	a-face-das	sobre	traçou	Limite	
H2822		H0216	H8503	H5704	H4325	H6440		H2328	H2706	

Assinalou limite sobre a superfície das águas ao redor d'ellas, até que se acabem a luz e as trevas.

מִנְעָרְתּוֹ:	וַיִּתְמָהוּ	וַיִּרְפְּפוּ	שָׁמַיִם	עַמּוּדָי	11
de-sua-repreensão.	e-se-espantam	estremecem	dos-céus	As-colunas	
H1606	H8539	H7322	H8064	H5982	

As columnas do céu tremem, e se espantam da sua ameaça.

רָהַב:	מָחַץ	(וַיִּבְתְּבוּנָתוֹ)	[וַיִּבְתְּבוּנָתוֹ]	הַיָּם	רָגַע	בְּכֹחוֹ	12
Raab.	feriu	(e-por-sua-inteligência)	[e-por-sua-inteligência]	o-mar	agitou	Com-seu-poder	
H7293	H4272	H8394	H8394	H3220			

Com a sua força fende o mar, e com o seu entendimento abate a sua soberba.

בְּרִיחַ:	נָחַשׁ	יָדוֹ	הִלְלָה	שִׁפְרָה	שָׁמַיִם	בְּרוּחוֹ	13
fugitiva.	a-serpente	sua-mão	formou	são-formosos;	os-céus	Por-seu-espírito	
H1281	H5175	H3027	H8235	H8064	H7307		

Pelo seu Espirito ornou os céus: a sua mão formou a serpente enroscadiça.

דָּבָר	שָׁמַץ	וַמָּה-	(דְּרָכָיו)	[דְּרָכוֹ]	קְצוֹת	וְאֵלֶּה	הָיָה	14
palavra	leve	e-quão	(de-seus-caminhos)	[de-seu-caminho]	são-as-bordas	estes	Eis	
H1697	H8102	H4100	H1870	H1870	H7098	H0428	H2005	
ס	יִתְבּוֹנֵן:	מִי	(יִבּוֹרוֹתָיו)	[גְּבוּרָתוֹ]	וְרָעַם	בּוֹ	נִשְׁמַע-	
§	entenderá?	quem	(de-seus-poderes)	[de-seu-poder]	E-o-trovão	dele!	é-ouvida	
	H0995	H4310	H1369	H1369	H7482	H8085		

Eis que isto são só as bordas dos seus caminhos; e quão pouco é o que temos ouvido d'elle! Quem pois entenderia o trovão do seu poder?